



**BROOM BUCKET  
GENERAL USER, SPARE PARTS,  
MAINTENANCE AND SAFETY MANUAL**

**MANUAL USUARIO, DESPIECE Y  
MANTENIMIENTO  
CUCHARÓN BARREDORA**

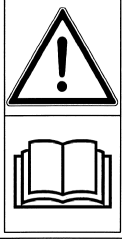
**03CBÑ1400/1550/1700/1850/2000**

**MODEL/MODELO:.....**  
**SERIAL N°/N° SERIE:.....**



**EURO IMPLEMENTOS, S.L.**  
C/Antoni Bell n° 2  
08174 Sant Cugat del Vallés(BCN) Spain  
Tel. 0034. 93. 675.27.11 – Fax. 0034. 93. 675 . 34. 11  
www.euroimplementos.com  
e-mail : [euroimplementos@euroimplementos.com](mailto:euroimplementos@euroimplementos.com)

**EUROIMPLEMENTOS BROOM BUCKET OPERATOR'S MANUAL**  
**MANUAL DE OPERADOR DEL CUCHARÓN BARREDORA EUROIMPLEMENTOS**



THIS MANUAL MUST BE READ, UNDERSTOOD AND MUST BE FOLLOWED ESTRICTLY BY THE OPERATOR.  
- Befote starting using the broom bucket read and understand the whole manual. First of all, read also the manual of the machine to which the attachment is connected. An unqualified operator can cause serious accidents death.



*ESTE MANUAL ES DE OBLIGADA LECTURA, COMPRENSIÓN Y ESTRICTO CUMPLIMIENTO PARA EL OPERADOR.*  
*- Antes de empezar a utilizar la barredora lea y entienda la totalidad de este manual. Previamente debe haber hecho lo propio con el manual de la máquina cargadora portante.*

**ATTENTION**

Incorrect operating of this attachment can cause injuries or death.

Before operating the attachment follow the next steps:

- 1.- Read the operating manual.
- 2.- Read all the safety indications that are on the attachment.
- 3.- Make sure there is nobody standing in the operating area of the machine and attachment.

Before operating the attachment on the operation site, learn to handle it in safe way on a clear area. Fulfilling the relevant dispositions an laws is of your responsibility, as well as following the manufacturers instructions about operation and maintenance of this attachment.

Contact your agent if you need more operating manuals.

**ATENCIÓN**

*Una uso incorrecto o inadecuado de este implemento puede causar daños o lesiones e incluso la muerte.*

*Antes de utilizar el implemento, siga con atención los siguientes pasos:*

- 1.- *Lea el Manual de Operador.*
- 2.- *Lea las indicaciones de seguridad que están sobre el implemento.*
- 3.- *Asegúrese de que no existe presencia de ninguna persona dentro del área de trabajo de la máquina portante y del implemento.*

*El seguimiento de las principales leyes es responsabilidad del operador, así como el seguimiento de las instrucciones del fabricante para la operación, utilización y mantenimiento de éste implemento.*

*Contacte con su agente si necesita más unidades del manual de operador.*

## INSTALACIÓN Y USO

- Compruebe que los pernos, tuercas y tornillos de la barredora estén apretados. Observe que no se aprecie ninguna fuga de aceite hidráulico ni ninguna pieza deteriorada, en caso positivo contacte con un centro autorizado de reparación.
- Acople la barredora con los seguros mecánicos que para tal propósito dispone la cargadora en los brazos, según las indicaciones que el fabricante de la cargadora aporta.
- Agárrese firmemente en una superficie segura para acceder a la cargadora, pisando sobre la barredora cuya superficie debe mantener limpia y seca, cuando la máquina portante sea una minicargadora.
- Quite la presión del aceite hidráulico del circuito auxiliar de la cargadora, pare el motor y conecte los enchufes rápidos hidráulicos de la barredora en los de la cargadora. Asegúrese que la cargadora está bien frenada y correctamente estacionada a la hora de llevar a cabo esta operación. La barredora acepta un caudal y presión máximos, indicados en la placa de la misma: nunca trabaje excediendo esos límites. La barredora no acepta contrapresión en el circuito de retorno.
- Conecte la barredora haciendo uso de los mandos que la cargadora posea para tal fin. Nunca lo haga en presencia de personas u objetos a menos de 3 metros de la barredora. Conecte la barredora sin hacer una excesiva presión con los brazos de la cargadora sobre el suelo.
- En el caso de que la cargadora disponga de circuito de alto caudal “High Flow” o alta presión “High Pressure”, nunca los utilice para el funcionamiento de la barredora.
- Compruebe el funcionamiento del cepillo de la barredora en los dos sentidos.
- Para labores del barrido el cepillo debe de girar hacia la pala recogedora por la parte inferior, mover el cepillo en sentido opuesto es peligroso dado que puede expulsar partículas violentamente hacia delante.
- Acuda al lugar de barrido con la barredora levantada ligeramente del piso. Baje la barredora suavemente apoyando la cuchilla de la misma ligeramente sobre la superficie, de forma que quede nivelada. Si la cargadora dispone de posición de los brazos flotante, puede usarla.
- Asegure la zona de barrido y compruebe que no hay socavones, taludes, obstáculos o personas en esa área. Dispóngase a barrer con la cargadora marcha atrás. Marcha atrás se consigue un barrido de mayor calidad y más rápido. El proceso barriendo marcha adelante es el mismo.



- Nunca eleve los brazos de la cargadora por encima de personas u objetos.
- Nunca descienda de la cargadora sin parar previamente el motor.
- Nunca descienda de la cargadora con los brazos de la misma elevados.

- Cuando la barredora no recoja correctamente el material, deberá proceder a su vaciado que se balizará mediante el volcado de la pala. A veces puede ayudar al vaciado del mismo girando el cepillo hacia el exterior.
- Si encuentra restos pegados al pavimento puede ayudar a extraerlos mediante la acción directa de la cuchilla de la barredora sobre el mismo: atención, el pavimento puede resultar dañado.

- La barredora tiene un sistema de ajuste del cepillo. El cepillo debe de tocar ligeramente la cuchilla de la barredora. Cuando por desgaste del cepillo esto no ocurra debe de ajustar el mismo hasta dicha posición. Cuando no quede suficiente cepillo para alcanzar dicha posición deberá proceder al cambio del mismo. Una presión excesiva del cepillo sobre el pavimento supone un desgaste prematuro del mismo.

- Para cambiar el cepillo apoye la barredora sobre unos tacos o soporte sobre el suelo de manera que quede estable y segura y que el eje con el cepillo quede al aire sin apoyo. Retire el lateral opuesto al motor de la barredora ayudándose con las herramientas pertinentes, retirando los cepillos gastados. Trabaje con guantes y gafas protectoras.

- Coloque los cepillos nuevos de manera inversa al proceso anterior. En los extremos nunca deben instalarse separadores. Tenga en cuenta que debe colocar alternativamente las lengüetas de los cepillos sobre el eje. Coloque siempre cepillos originales. Si tiene dudas contacte con su taller o agente autorizado para su formación al respecto.



- La manipulación de componentes hidráulicos queda reservada a talleres autorizados. Nunca retire el protector del motor (ni de la cadena si dispusiera de ella). Nunca los manipule y menos con la barredora en funcionamiento. En caso de que alguno de estos componentes estén dañados o se aprecien fugas de aceite, ruidos extraños etc. llame a un taller autorizado.

- Si su barredora cuenta con cepillo lateral debe saber que éste dispone de una posición de seguridad recogido para el transporte y el trabajo sin el mismo. Asimismo, dispone de una válvula para su accionamiento. Trabaje con precaución al lado de muros ya que el cepillo lateral puede sufrir golpes, así como la barredora.

- Si su barredora tiene sistema de riego por aspersión antipolvo debe disponer de una conexión eléctrica a la cargadora realizada por un taller autorizado, el personal de dicho taller o agente le formará sobre el correcto funcionamiento del mismo. Nunca accione el sistema de riego si su depósito está vacío. Extreme las medidas de precaución con todos los componentes y conexiones eléctricos.

- Si desconoce el funcionamiento de la barredora realice prácticas previas del manejo en un lugar apartado que no entrañe peligro para posibles peatones ni para Ud.



- No permita que nadie se aproxime a menos de 3 metros de la barredora en funcionamiento. De esta forma se evitan accidentes por atropamientos, golpes o proyecciones.

- Utilice ropa ceñida adecuada y gafas protectoras.

- Nunca exceda la capacidad máxima de carga de la cargadora. Compruebe las capacidades de la misma y los pesos de la barredora.

- No dude en contactar a su taller o agente autorizado para la resolución de cualquier duda sobre el montaje, funcionamiento o mantenimiento de su barredora.

## **SECURITY IS RESPONSIBILITY OF THE OPERATOR**

The Optimal attachment has been designed to give maximum security but a machine design cannot foresee negligence or errors of the operator.

## **LA SEGURIDAD ES RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR**

*El implemento Optimal ha sido diseñado para aportar la máxima seguridad pero un diseño de máquina no puede contemplar actos negligentes o errores en la utilización del implemento por parte del operador. El Fabricante declina toda responsabilidad de los actos negligentes en la operación por parte del usuario/operador del implemento.*

implemento

## PROCEDIMIENTO DE ELEVACIÓN EN ALTURA DE LA BARREDORA

### LIFTING PROCEDURE AT BROOM BUCKET HEIGHT

1.- UTILICE SIRGAS ADECUADAS PARA UNA CARGA MÍNIMA DE 500 KG.

1. - *USE TOWS SUITABLE FOR A MINIMUM LOAD OF 500 KG.*

2.- UTILICE EL MEDIO DE ELEVACIÓN ADECUADO: GRÚA CAMIÓN, CARRETILLA ELEVADORA, POLIPASTO,...

2. - *USE THE APPROPRIATE LIFTING EQUIPMENT: TRUCK CRANE, FORKLIFT TRUCK, HOIST, HOIST, ETC.*



### **3.- PROCEDIMIENTO: PROCEDURE :**

3.1.- SITÚE LAS SIRGAS EN EL SUELO DONDE VAYA A ELEAR SU BARREDORA A UNA DISTANCIA ENTRE ELLAS DE UNOS 780 MM.

3.1.- *PLACE THE SLINGS ON THE GROUND WHERE YOU ARE GOING TO RAISE YOUR BROOM BUCKET AT A DISTANCE BETWEEN THEM OF ABOUT 780 MM.*



**3.2.- COLOQUE LA BARREDORA CON EL MINICARGADOR ENCIMA DE LAS SIRGAS.**

**3.2. - PLACE THE BROOM BUCKET WITH THE SSL ON TOP OF THE SLINGS.**



**3.3.- PASE LAS SIRGAS POR DENTRO DEL ACOPLE DE LA BARREDORA Y POSICIÓNELAS SOBRE LA CUBIERTA DE LA BARREDORA.**

**3.3. - PASS THE SLING THROUGH THE COUPLING HOLE OF THE BROOM BUCKET AND PLACE IT ON ITS COVER.**



**3.4.- POSICIONAR EL OTRO LADO DE LAS SIRGAS SOBRE LA CUBIERTA DE LA BARREDORA, ASEGURÁNDOSE QUE ESTÁ REPARTIDA POR IGUAL EN AMBOS LADOS.**

**3.4. - POSITION THE OTHER SIDE OF THE SLINGS ON THE BROOM BUCKET COVER, MAKING SURE THAT IT IS EVENLY DISTRIBUTED ON BOTH SIDES.**



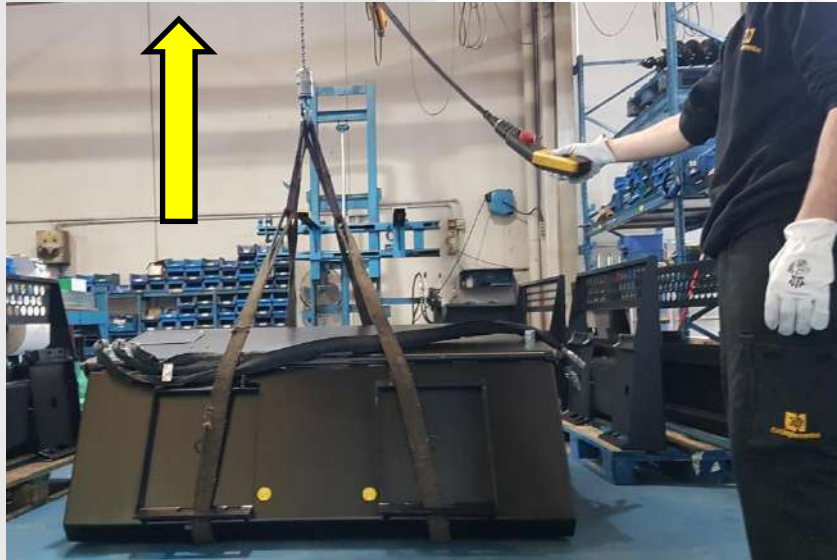
**ATENCIÓN !!!: ATTENTION !!!:**

- SI VA A UTILIZAR UNA CARRETILLA ELEVADORA, INTRODUZCA LAS PALAS DE FORMA QUE CADA UNA DE ELLAS TOMA LOS 2 LADOS DE LA MISMA SIRGA.  
*IF YOU ARE GOING TO USE A FORKLIFT TRUCK, INSERT THE FORKS SO THAT EACH ONE OF THEM TAKES BOTH SIDES OF THE SAME SLING.*
- SI VA A UTILIZAR UNA GRÚA DE CAMIÓN O DE INTERIOR DE EDIFICIO, UTILICE UNA SIRGA ADICIONAL PARA UNIR LOS 4 EXTREMOS.  
*IF YOU ARE USING A TRUCK CRANE OR BUILDING INTERIOR CRANE, USE AN ADDITIONAL SLING TO CONNECT THE 4 ENDS.*



**3.5.- ELEVATE TO CLEARANCE AND WITH CARE LIFT THE BROOM BUCKET UNTIL IT IS POSITIONED ON A TRUCK OR ON THE MOST SUITABLE MEANS OF TRANSPORT. HANDLE WITH CARE.**

**3.5. - LIFT THE BROOM BUCKET SLOWLY AND CAREFULLY UNTIL IT IS POSITIONED ON A TRUCK OR ON THE MOST SUITABLE MEANS OF TRANSPORT. HANDLE WITH CARE.**



**ATENCIÓN !!! ATTENTION !!!**

LA BARREDORA ESTÁ EQUILIBRADA, PERO SI OBSERVA ALGÚN MOVIMIENTO EXTRAÑO O DE DESEQUILIBRIO, POSICIONE LA BARREDORA EN EL SUELO Y PROCEDA DE NUEVO DESDE EL INICIO DEL PROCEDIMIENTO, ASEGURANDO QUE LAS SIRGAS ESTÉN REPARTIDAS POR IGUAL Y CENTRADAS SOBRE LA CUBIERTA DE SU BARREDORA.

*THE BROOM BUCKET IS BALANCED, BUT IF YOU SEE ANY STRANGE OR UNBALANCED MOVEMENT, POSITION THE BROOM BUCKET AGAIN ON THE FLOOR AND PROCEED AGAIN FROM THE BEGINNING OF THE PROCEDURE, ENSURING THAT THE SLINGS ARE EVENLY SPREAD AND CENTERED ON THE TOP OF YOUR BROOM BUCKET COVER.*



## PROCEDIMIENTO CAMBIO CEPILLOS EN CBÑ

0



### PREPARACIÓN:

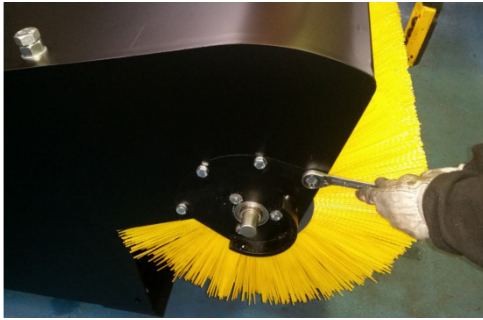
0.- Asegure la zona de cambio de cepillos:

0.a.- Disponga la barredora sobre una superficie plana, nivelada y segura.

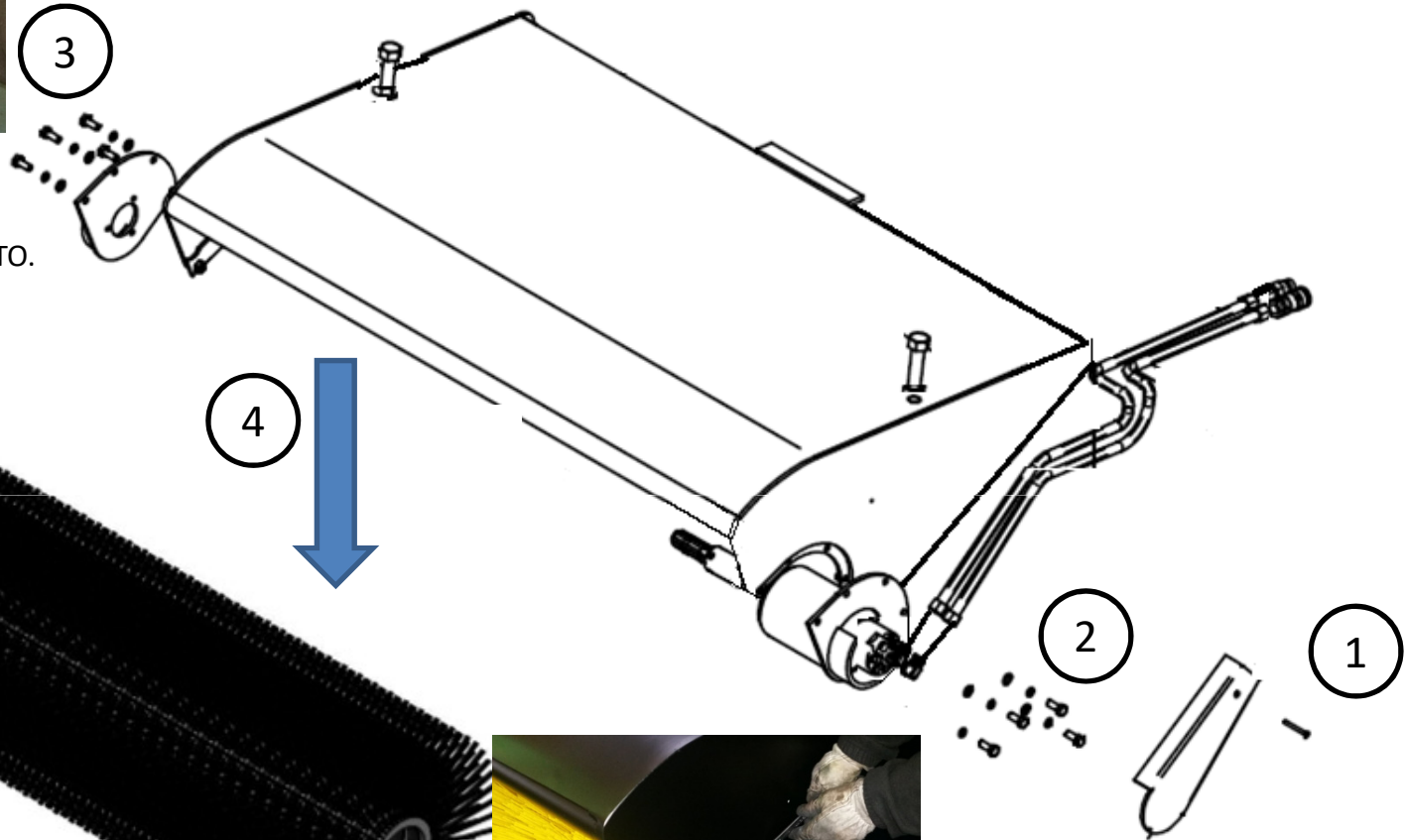
0.b.- Utilice el sistema de elevación más adecuado de la tapa de la barredora, para evitar caídas inesperadas de ésta y/o accidentes.

0.c.- Utilice ropa de protección y llaves fijas adecuadas.

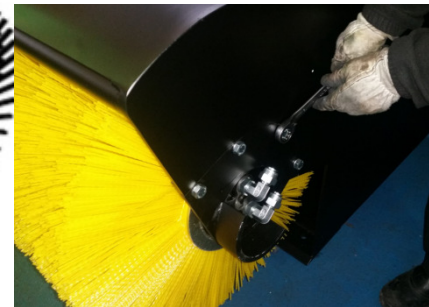
## PROCEDIMIENTO CAMBIO CEPILLOS EN CBÑ



AFLOJE CON UNA LLAVE FIJA DE 19, LOS TORNILLOS DE LA TAPA DEL LADO DEL RODAMIENTO.



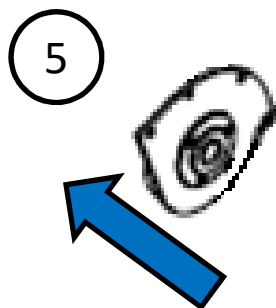
CON CUIDADO,  
DEJE CAER EL CEPILLO AL SUELO.



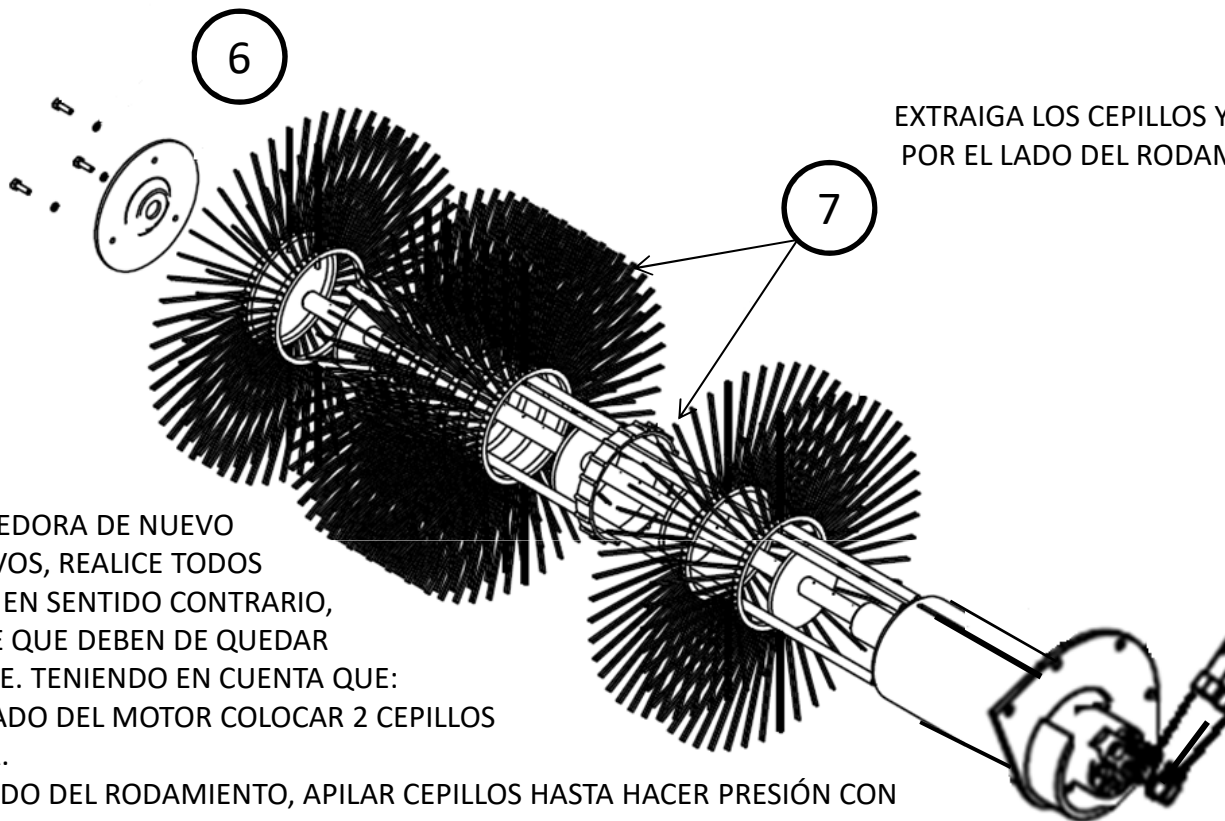
AFLOJE CON UNA LLAVE FIJA DE 19, LOS TORNILLOS DE LA TAPA DEL LADO DEL MOTOR.

AFLOJE CON UNA LLAVE ALLEN DE 4, EL TORNILLO DE LA TAPA DEL LADO DEL MOTOR Y EXTRAIGALA.

EXTRAIGA EL LATERAL  
SIN DESMONTAR EL RODAMIENTO DE ÉL.



AFLOJE CON UNA LLAVE FIJA DE 13, LOS TORNILLOS  
DEL SOPORTE DEL PLATO EMBUTIDO DE CIERRE DEL CEPILLO Y  
EXTRAIGALO.



EXTRAIGA LOS CEPILLOS Y SEPARADORES  
POR EL LADO DEL RODAMIENTO.

- 8 PARA MONTAR LA BARREDORA DE NUEVO  
CON LOS CEPILLOS NUEVOS, REALICE TODOS  
LOS PASOS ANTERIORES EN SENTIDO CONTRARIO,  
CON LA PRECAUCIÓN DE QUE DEBEN DE QUEDAR  
PERPENDICULATES AL EJE. TENIENDO EN CUENTA QUE:
- EN EL EXTREMO DEL LADO DEL MOTOR COLOCAR 2 CEPILLOS  
JUNTOS SIN SEPARADOR.
  - EN EL EXTREMO DEL LADO DEL RODAMIENTO, APILAR CEPILLOS HASTA HACER PRESIÓN CON  
EL PLATO EMBUTIDO. .

- 9 AJUSTE LA ALTURA DE LOS CEPILLOS POR MEDIO DE LOS TORNILLOS DE REGULACIÓN DE  
DE LA TAPA DE LA BARREDORA, DEJANDO LOS TORNILLOS COMPLETAMENTE BAJADOS.



**ATENCIÓN:**

NO ES NECESARIO SACAR EL MOTOR DEL  
INTERIOR DEL EJE PARA CAMBIAR LOS  
CEPILLOS GASTADOS.